



交換學生心得報告書

交換系（所）名稱：外國語文學系

年級：大學部二年級

學號：T0410015

姓名：孔雲舒

原就讀學校名稱/系所：南京曉莊學院/外國語學院

交換期間：104年9月至105年1月

時光匆匆，轉眼一學期的交換學習就要結束了。人生仿佛就是這樣，永遠不會讓人達到永恆的平衡，總是有得到又有失去，否則一勞永逸的人生又有什麼意思呢？不捨的情緒當然會有，可是我想，我們無法改變外界，但是可以調整自己。幸運的是，我們如此年輕，還擁有選擇更多可能性的機率。

學習方面。因為我已經大四，之後都是實習，所以我非常珍惜也非常慎重地選擇了兩門研究生課程：「第二語言習得」和「筆譯專題」。我非常榮幸可以遇見邵雲峰老師和李多耕老師。邵老師是一位博學多才，經驗豐富，認真嚴謹的英語教育者，他不僅給我的期末論文非常多的啟發與幫助，而且對我的畢業論文也起到指導性作用，我從他身上學到了非常多。與他的交流也使我收穫頗豐，我十分感激他。李老師上課風格幽默輕鬆而不失認真，從他身上，我看到更多台灣教師的風采與氣質，他是我觀察台灣人文的一個小小窗口。每當上他的翻譯課，我都會在輕鬆親和的氛圍中不知不覺吸取知識。

生活方面。華梵的老師、同學充滿人情溫暖，在美麗的校園中，無時無刻不在上演著暖心的小故事。台灣溫潤潮濕，華梵所在的大崙山上尤其濕冷。敏感體質的我容易生病，這也讓我體會到了自己的不足，回家以後一定加強身體鍛煉與保護，在將來以適應各種環境變化。這半年不到的時間裏，我走過寶島不少地方，讀萬卷書，行萬里路，旅行帶給我的收穫完全不遜色于學術。

雖然記憶會隨著時光的流逝而黯淡，但有些人，有些事，在你們共同經歷的那一刻，便在彼此人生中留下了難以忘記的回憶。未來當你回想起這段經歷時，他們會在你記憶的暗河裡面閃閃發光。消逝的只是光陰，留下的盡是美好。